

《探索英语——震撼听说读系列》丛书

 **TIDETIME**
泰德教育

Discovery



CHANNEL

Discovery of Atlantis 寻找亚特兰蒂斯

探索英语编委会 编



新世界出版社
NEW WORLD PRESS



《探索英语——震撼听说读系列》

Discovery of Atlantis 寻找亚特兰蒂斯

探索英语编委会 编

新世界出版社

北 京

图书在版编目 (CIP) 数据

寻找亚特兰蒂斯 / 《探索英语》编委会编. —北京: 新世界出版社, 2005.2
(探索英语·震撼听说读系列)

ISBN 7-80187-585-0

I. 寻... II. 探... III. 英语—对照读物—英、汉 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 011148 号

探索英语——震撼听说读系列 寻找亚特兰蒂斯

策划: 探索英语编委会

责任编辑: 李淑娟 许一凡

封面设计: 王天义

出版发行: 新世界出版社

社址: 北京市西城区百万庄大街 24 号 (100037)

总编室电话: (010) 68995424 (010) 68326679 (传真)

发行部电话: (010) 68995968 (010) 68998733 (传真)

本社中文网址: www.nwp.com.cn

本社英文网址: www.newworld-press.com

本社电子信箱: nwpcn@public.bta.net.cn

版权部电子信箱: frank@nwp.com.cn

版权部电话: +86(10) 68996306

印刷: 北京中印联印务有限公司

经销: 新华书店 开本: 850 × 1168 1/32

字数: 30 千 印张: 2.125 印数: 10000

版次: 2005 年 2 月第 1 版 2005 年 2 月北京第 1 次印刷

书号: ISBN 7-80187-585-0/G · 288

定价: 18.00 元

新世界版图书 版权所有 侵权必究
新世界版图书 印装错误可随时退换

Preface

前言

Discovery Channel 是美国著名的电视系列节目，自从播出后便以其丰富的主题、独特的视角、优美的画面和生动的语言感染了全世界的人们并掀起了一场全球性的探索热潮。

Discovery Channel 电视节目在我国各地电视台播出后引起了极大的反响，越来越多的人开始关注我们周围的世界，探知宇宙、自然、历史、科学、人类、动物、军事、医学等各种学科领域的知识。

《探索英语——震撼听说读系列》是一套集听、说、读为一体的英语学习丛书，根据探索节目内容编排而成，共分七大主题——宇宙、自然、动物、历史、科学、探案、军事。每个主题下又由数本小主题组成，独立成册。这套丛书采用中英文双语形式，每本书均设有背景知识、难点注释、词汇解释、综合理解练习。

高品质的节目，高质量的音效，高水准的配音及优美、流畅、地道的语言表达是这套丛书的特点，也使它独具魅力，可谓是学习英语类图书中难得的上好教材。读者可以借助磁带或 CD 聆听纯正的英语朗读，在享受的同时磨练听力，还可以通过阅读细细体味原汁原味的英语美文、精巧的句式和短语，从而丰富语言知识。此外，读者也可以利用书中设

置的讨论题结合主题展开讨论，表述自己的观点和看法，以此达到练习口语的目的。另外，由于本书内容由解说词和谈话构成，所以部分语句不可避免地存在不符合书面语法的情况，这是英语（尤其是美语）口语的特点，而并非错误。

如今英语学习已进入了一个崭新的时代，全面提升英语素质的图书受到越来越多人的欢迎。《探索英语——震撼听说读系列》丛书愿为英语学习爱好者和不断寻求新知的人打开一扇窗，清新的空气会令人心旷神怡，感悟英语学习也能如此惬意、愉悦，同时带来的是前所未有的心灵震撼。

我们衷心希望这套丛书能对读者提高英语素质有所益处，让读者在阅读和聆听的同时感受快乐和满足。让我们一起走进探索英语，体会那份震撼与魅力吧。

编者

2004年11月30日

How to Use This Book

学习指南

专家提示您采用以下方法学习：

- 阅读“背景介绍”

它有助于您更好地了解本书的主题和相关的知识。

- 学习“相关词汇”

这里的词汇全部与本书主题紧密相关，大多数取自正文，个别词汇源于他处是扩展词汇。它们对学习者进行针对主题展开的讨论大有帮助，也便于记忆。

- “正文”学前的热身

进入正文学习时请先听一遍录音，测试一下自己能听懂多少内容，有心者可做个记录。

- “正文”泛读

在不参考注解的前提下阅读正文，测试一下自己的理解能力，并培养把握中心大意的能力。

- “正文”精读

1. 借助词汇注解仔细阅读全文，全面理解文中的内容；
2. 学习词汇、短语和其在文中的用法；学习或背诵文中的好句子、好段落。文中的词汇和短语均用黑体显示并有标号，方便您随时查找，其音标和中文释义标在书页的一侧，

音标前有标号。好句子和好段落均用下划线标出。当然，您也可以自己采集好句子和好段落，反复回味。

- “理解练习”

这是为检测您对本书的理解而设置的小小练习，您可以在开始泛听和泛读之前先浏览一遍题目。

- “讨论题”

这是针对学生而设置的口语练习，学生可以利用所学的词汇和对主题的了解和掌握表述自己的观点和看法。每个讨论题均有参考答案。

- “译文”

在书后我们提供了译文，供您参考。

- “词汇表”

词汇表中包括单词和短语两部分，所有正文中标出的单词均列在表中，表中的中文释义比正文中的多，含有每个单词在其他的句子中的不同解释。

以上是我们的建议，衷心希望您能学有所获。

Contents

目 录

1. Background 背景介绍	1
Key Words 相关词汇	4
2. Text 正文	6
3. Comprehension Questions 理解练习	32
4. Translation 译文	34
5. Keys to "Comprehension Questions"	
理解练习答案	51
6. Glossary 词汇表	53
表 1. Words 单词	53
表 2. Phrases 短语	57

Discovery of Atlantis

寻找亚特兰蒂斯

Background 背景介绍

亚特兰蒂斯是一个传说中的高度文明城市，在很久之前突然沉入深海消失。到现在仍未有人证明或否定它的存在。

最先提及亚特兰蒂斯的是希腊哲学家柏拉图（Plato）在《对话录》中的记述。这也是两千多年以来，历史学家、考古学家和那些对财富的探索者研究和追寻亚特兰蒂斯的主要依据。并且现代人也据此传说开发了电子游戏和拍摄了电影。

传说中，创建亚特兰蒂斯王国的是海神波塞冬（Poseidon）。在一个小岛上，有位父母双亡的少女。波塞冬娶了这位少女并生了五对双胞胎。于是波塞冬将整座岛划分为十个区，分别让给十个儿子来统治，并以长子为最高统治者。因为这个长子叫做“亚特拉斯”（Atlas），因此称该国为“亚特兰蒂斯”王国。

大陆中央的卫城中，有献给波塞冬和其妻的庙宇及祭祀波塞冬的神殿。这个神殿内部以金、银、黄铜和象牙装饰着。亚特兰蒂斯的海岸设有造船厂，船坞内挤满了三段桨的军舰，码头上都是来自世界各地的商船和商人。亚特兰蒂斯王国十分富强，除了岛屿本身物产丰富外，来自埃及、叙利

亚等地中海国家的贡品也不断。

十位国王都很英明，各自的国家也都很富强。不幸的是，这些国家不久以后便开始出现腐化现象。众神之首宙斯为惩罚人们的堕落，引发地震和洪水，亚特兰蒂斯王国便神秘地消失了。

那么亚特兰蒂斯到底在哪里？柏拉图在《对话录》中曾提及它的所在地是直布罗陀海峡对面的大西洋中部。因此大多数的亚特兰蒂斯专家都认为阿速尔群岛、威德角群岛、加那利群岛等就是那一片大陆惟一未沉入海中的地方，而且很可能就是环绕王城的山脉顶峰。但时至今日，仍旧未能有任何证据证明亚特兰蒂斯的存在，事实上要找到一些证据极不可能。

亚特兰蒂斯灭亡的传说一直都归咎于火山爆发，洪水及地震。但这些灾难真的能在一夜之间令这个拥有高度文明的大城市消失得无影无踪吗？现今的地球物理学家认为这类灾难并不足以在 48 小时内把一个大陆毁灭得无影无踪。因此有一些其他的灾难学说支持亚特兰蒂斯被毁。其中在星球相撞说之中提出亚特兰蒂斯的灭亡可能与一场全球性的灾难有关。

但时至今日，仍旧未能有任何证据证明亚特兰蒂斯的存在。于是有学者认为亚特兰蒂斯只是虚构出来的一个神话。根据《对话录》的记载，亚特兰蒂斯拥有高度文明，国家富强。后来，人民的生活开始腐败，到处入侵其他国家。最后，整个亚特兰蒂斯因大灾难消失。这个故事可能只是一种寓言，它所要说明的道理就是本来正直、善良、繁荣、安定的社会，一旦开始腐败，触怒上帝就会有这样的后果。

孰是孰非难以定论。本书将带领你穿越历史的时空，从位于地中海的西拉岛到特洛伊岛，再到大西洋彼岸的玻利维亚高原上的提瓦纳库和奥尔麦克文明古国，去领略近百年来历史学家和探险家们探索这个古文明帝国之路的历程和一些收获。

➡ Key Words 相关词汇

Atlantis *n.* 亚特兰蒂斯

golden city 黄金之城

sunken *adj.* 沉没的

Tiwanaku *n.* 提瓦纳库

Andes *n.* 安第斯山脉

Pillars of Hercules 大力神之柱

Troy *n.* [史] 特洛伊 (小亚细亚西北部古城)

Plato *n.* 柏拉图 (427-347 BC, 古希腊哲学家)

descendant *n.* 子孙, 后裔, 后代

clad *v.* 在金属外覆以另一种金属

Titicaca Lake 的的喀喀湖 (南美洲西部, 在秘鲁同玻利维亚之间)

Aymara *n.* 艾马拉人 (南美的一支印第安人)

Olmec *n.* 奥尔麦克人 (墨西哥的古印第安人)

Pharaoh *n.* 法老王 (古埃及君主称号)

mummify *v.* 成木乃伊状

Mesoamerica *n.* [考古] 中亚美利加洲, 中美洲

coincidence *n.* 巧合

Maya *n.* 玛雅人

remains *n.* 遗迹, 残余

Thera *n.* 西拉岛

transatlantic *adj.* 穿越大西洋的

Mediterranean *n.* 地中海

artifact *n.* 手工制品
altiplano *n.* 高原
archaeologist *n.* 人类学家

Text 正文

Discovery of Atlantis

It's a mystery that has baffled historians and explorers for two thousand years.

A mystery that has driven them searching so far back in time reality **merges**¹ into myth.

But now on a desolate plain in the high Andes a journey has begun, whose destination could rewrite ancient history.

For hidden within these silent monuments are messages from the past — clues that may be casting new light on that most sought after of secrets — the location of the lost city of Atlantis.

The tragic story of the golden city of Atlantis is said to have first been whispered among the pyramids of Egypt.

Priests in the Land of the Pharaohs told a visiting Greek statesman called Solon about a mighty city that was suddenly and violently destroyed, leaving behind no trace of its existence.

No one would ever have known about Atlantis had it not been for Solon's distant **descendant**², the famous

1 [mə:dʒ]

v. 合并, 混入

2 [di'send(ə)nt]

n. 子孙, 后代

Greek philosopher **Plato**¹, who lived in the fourth century BC.

Saying that the precious information had been handed down to him through generations of Greeks, Plato recorded the strange tale of Atlantis in one of his classic works.

According to Plato's writings, there was once a city of unimaginable wealth and power situated at the edge of a fair and highly fertile plain on a vast island. The city ruled over a glorious empire which had **flourished**² more than 9,000 years earlier.

The city, Plato wrote, was called Atlantis and it was so unimaginably rich its walls were covered in gold and precious metals. Lying within a complex system of canals, it possessed a huge trading network and awesome military strength.

But after the Kings of Atlantis had ruled for many generations, the island on which their city laid was suddenly destroyed in a violent **cataclysm**³. In a single dreadful night it was swallowed up by the sea and vanished.

It's an extraordinary story — but is it true?

As one of the greatest philosophers of all time, Plato is perhaps best known for his attempts to describe an ideal society, the perfect world as he saw it. So he could have dreamed up the story Atlantis to get across these

1 ['pleitəu]

n. 柏拉图

2 ['flaɪɪ]

v. 繁荣, 兴旺

3 ['kætəklɪzəm]

n. 地球表面上的
巨变 (如洪水, 地震等)

1 [mi'trɒpəlɪs]

n. 主要城市, 都会

2 详细地

3 ['trævələʒ]

n. 旅行见闻, 旅行记录

4 [əb'seʃən]

n. 迷住, 困扰

5 [ˌmedɪtə'reɪnjən]

n. 地中海

6 见证了

7 [i'dʒekt]

v. 喷出

ideas.

But Plato repeatedly emphasizes that the story of Atlantis is true. What's more, he maps out the geography and architecture of the **metropolis**¹ at **length**² in a way which seems concrete and real.

"He describes it in such detail that it looks much more like a **travelogue**³, a guidebook to some foreign country. That suggests that it's a real place, somewhere at some time, but a real place and we could go and look for it."

Certainly many have been convinced that Atlantis was a real place, and so from the first age of exploration to the present day the search for the lost city has become the ceaseless **obsession**⁴ of historians and treasure hunters.

One of the earliest sites to inspire Atlantis seekers was the Greek island of Thera in the Eastern **Mediterranean**⁵. Peaceful enough now, its dark rocks **bear witness to**⁶ a terrifying natural disaster.

Some three and half thousand years ago people were forced to run for their lives as a volcano exploded with extraordinary violence.

"It **ejected**⁷ enormous masses of volcanic material, which not only covered the entire island of Thera but spread all over the Eastern Mediterranean. The eruption of the volcano of Thera was the biggest in history."

Here, thought many, was an event that strongly echoed Plato's description of the **catastrophic**¹ end of Atlantis. Further evidence dramatically came to light in 1967 when **archaeologists**² **uncovered**³ an entire abandoned town on Thera. It had lain hidden for centuries under layers of solidified volcanic ash.

Excavation revealed that the people who lived here had once been part of the great Minoan culture. A major power in the Mediterranean, the Minoans, like the **Atlanteans**⁴, were wealthy and sophisticated, their **plush**⁵ home **adorned**⁶ with **ornate**⁷ **frescoes**⁸.

"It is true that the standard of civilization we reveal in these ruins is exactly, or almost exactly what Plato describes for Atlantis."

But something not exactly as described is the dating of Thera. Plato said it was 9,000 years before the time of the ancestor Solon that Atlantis was destroyed. Yet it was only around 900 years before then that the Minoan town was buried under red hot ash.

It's been argued, though, that the figure of 9,000 must be a mistake. Since Egyptian history didn't go back nearly that far, it could be an error introduced as the story was handed down from Egyptians to Greeks. So Thera need not be **ruled out**⁹.

"All the similarities — the volcanic eruption, the type of society, the standard of civilization — led many

1 [kæte'strɒfɪk]
adj. 悲惨的, 灾难的

2 [ɑ:kɪ'ɒlədʒɪst]
n. 考古学家

3 [ʌn'kʌvə]
v. 发现

4 [ætlæn'tiən]
adj. 亚特兰蒂斯岛的

5 [plʌʃ]
adj. 豪华的, 舒服的

6 [ə'dɔ:n]
v. 装饰

7 [ɔ:'neɪt]
adj. 装饰华丽的

8 ['freskəʊ]
n. 壁画

9 排除在外